

Ето, братя сърби, тия пѣсни се срѣщатъ въ „Додатѣкъ“-тъ на Вука.

Тия пѣсни сж български пѣсни, а за такива ги е призналъ и Вукъ, който най-добръ отъ всичкитѣ сърби е познавалъ, и сърбскиятъ езикъ, и особено-ститѣ на тоя езикъ. Тия пѣсни сж събрани изъ Македония и то изъ Разлошко. Въ тия пѣсни Вукъ, какъ е можалъ да схване произнасянето на отдѣлнитѣ звукове, по погрѣшка, той е допустялъ, че и нашиятъ езикъ има сърбскитѣ звукове *ћ* и *ђ*, то затова печати: девој*ћи*, ма*ћа*, бра*ћа*, ши*роћи*, ду*ћа*ци; *ђерђеф*, ма*ђ*јата, *ђурђефден*, *ђаче*; нъ при всичко той пакъ не се усъмнилъ да признае тоя езикъ за български езикъ. Азъ, който познавамъ (позволѣте ми да кажа това) повече нѣщо особеноститѣ на нашиятъ езикъ, казвамъ ви и ви увѣрявамъ, че тия звукове *ћ* и *ђ* нѣма въ насъ, нъ има други, които наистина сж близо до звуковетѣ *ћ* и *ђ*, нъ съставляватъ друго нѣщо. Така, дѣто вие казвате: нру*ће*, глиш*ће*, лиш*ће* — ние казваме пржк*ье*, глиск*ье*, лиск*ье*, както и въ горнитѣ примѣри: девојк*и*, мак*ья*, брак*ья* и пр.; а кждѣто казвате *ђорђи*, ме*ђу*, *ђерђеф*, *ђавол*, ма*ђија*, *ђаче*, тамо ние казваме: гьорг*и*, мегьу, гьргьефъ, гьаволъ, магьия, гьаче и пр. Ния не можемъ да произнесемъ вашитѣ *ћ* и *ђ* никога и по никакъвъ начинъ, така, както го произнася единъ бошнякъ или херцеговецъ или хърватинъ.

И знаете ли какво значение вия давате, па и дадохте на тия два гласа? Помните ли, когато Ястребовъ бѣ събралъ пѣсни изъ Дебърско и бѣше допустялъ (умишлено или по погрѣшка и той, както Караджича) въ това нарѣчие тия два гласа *ђ* и *ћ* — помните ли какво писахъ вашитѣ учени мжжъ? Само отъ тия два гласа, които (позволете ми и това да кажа) не съществуватъ и въ самитѣ источни сърбски говори и които не могатъ да произнесжтъ правилно и самитѣ ваши сърби отъ источнитѣ краеве — казвамъ само отъ тия два гласа г. Новаковичъ и г. Л. Стояновичъ се силѣхъ да направжтъ македонското население сърбско. Archiv fur Slavische Philologie кн. XIII, XIV се печататъ такива приказки: „Си имало еден чоек многу сиромаф.